

大漢公報

The Chinese Times

寒大日一廿 寒小日六月元 JANUARY
日二十月二十年寅壬次歲 1963
頁壹第號一二二第卷肆拾第紙聞新
Thursday 年二十五國民華中
年三六九零元公
日七十月元
四期星
Vancouver 4, B. C. v1. 24 No. 221 Page 1

Provincial Library

Toronto, B. C.,
Oct. 30/63.

處訊通報本
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,
AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."
年參拾伍伍式元紀子孔
年柒零玖壹於創肇者導先之報日文華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社衆合、社聞新大拿加

幣別	匯率	幣別	匯率
美金	五七元一	港幣	五七元一
英鎊	五七元一	日圓	五七元一
加幣	五七元一	法郎	五七元一
新加坡幣	五七元一	馬幣	五七元一
菲律賓幣	五七元一	印尼幣	五七元一
暹羅幣	五七元一	緬幣	五七元一
泰幣	五七元一	越幣	五七元一
澳幣	五七元一	紐幣	五七元一
西幣	五七元一	比幣	五七元一
荷幣	五七元一	印幣	五七元一
台幣	五七元一	新台幣	五七元一
港幣	五七元一	新港幣	五七元一
日圓	五七元一	新日圓	五七元一
法郎	五七元一	新法郎	五七元一
馬幣	五七元一	新馬幣	五七元一
菲律賓幣	五七元一	新菲律賓幣	五七元一
暹羅幣	五七元一	新暹羅幣	五七元一
泰幣	五七元一	新泰幣	五七元一
澳幣	五七元一	新澳幣	五七元一
西幣	五七元一	新西幣	五七元一
荷幣	五七元一	新荷幣	五七元一
台幣	五七元一	新台幣	五七元一
港幣	五七元一	新港幣	五七元一
日圓	五七元一	新日圓	五七元一
法郎	五七元一	新法郎	五七元一
馬幣	五七元一	新馬幣	五七元一
菲律賓幣	五七元一	新菲律賓幣	五七元一
暹羅幣	五七元一	新暹羅幣	五七元一
泰幣	五七元一	新泰幣	五七元一
澳幣	五七元一	新澳幣	五七元一
西幣	五七元一	新西幣	五七元一
荷幣	五七元一	新荷幣	五七元一
台幣	五七元一	新台幣	五七元一

本市天氣

天陰
氣溫
最高度 三十七
最低度 三十

各地溫度

地名	最高度	最低度
溫哥華	三十七	三十
維多利亞	三十五	二十八
卡加利	三十二	二十五
愛民頓	三十	二十三
溫尼辟	二十八	二十一
滿地可	二十五	十八
渥太華	二十三	十六
魁北克	二十	十三
哈利法克斯	十八	十一
聖約翰	十六	九
悉尼	二十二	十五
墨爾本	二十	十三
布魯塞爾	十五	八
倫敦	十二	五
巴黎	十	三
東京	十五	八
北京	十	三
香港	十五	八
上海	十	三
廣州	十五	八
新加坡	三十	二十三
馬尼拉	三十	二十三
宿務	三十	二十三
巴拿馬	三十	二十三
科隆	三十	二十三
聖多明各	三十	二十三
海地	三十	二十三
牙買加	三十	二十三
古巴	三十	二十三
墨西哥	三十	二十三
危地馬拉	三十	二十三
洪都拉斯	三十	二十三
尼加拉瓜	三十	二十三
哥斯達黎加	三十	二十三
巴拿馬	三十	二十三
科隆	三十	二十三
聖多明各	三十	二十三
海地	三十	二十三
牙買加	三十	二十三
古巴	三十	二十三
墨西哥	三十	二十三
危地馬拉	三十	二十三
洪都拉斯	三十	二十三
尼加拉瓜	三十	二十三
哥斯達黎加	三十	二十三

波蘭共領在大會之當中 呼籲中共停止辯證 若無蘇聯社會主義難生存

東德柏林十七日路透電：波蘭共產黨領袖高沙加氏。於今日在波蘭共產黨大會中，呼籲中共停止辯證。高沙加氏在會中，對中共之辯證言論，表示極大之不滿。他認為，中共之辯證言論，不僅不能解決問題，反而使問題更加複雜。他呼籲中共停止辯證，並與波蘭共產黨合作，共同解決問題。高沙加氏並表示，若無蘇聯社會主義，波蘭共產黨將難以生存。他呼籲中共停止辯證，並與波蘭共產黨合作，共同解決問題。

意見不同應該 沉靜私下解決

波蘭及北越代表們，在中共代表團中，對高沙加氏之演說，表示極大之不滿。他們認為，高沙加氏之演說，不僅不能解決問題，反而使問題更加複雜。他們呼籲中共停止辯證，並與波蘭共產黨合作，共同解決問題。他們並表示，若無蘇聯社會主義，波蘭共產黨將難以生存。他們呼籲中共停止辯證，並與波蘭共產黨合作，共同解決問題。

克氏突親前往 視察東德圍牆

今日波蘭總理克氏，突然前往柏林圍牆視察。克氏在圍牆前，與東德官員進行了短暫的交談。克氏表示，他此行是為了視察圍牆，並與東德官員進行交談。克氏並表示，他此行是為了視察圍牆，並與東德官員進行交談。

今日西方記者 不准進入議會

今日在波蘭議會中，西方記者被禁止進入。波蘭政府表示，西方記者之進入，將對議會之正常運作造成干擾。波蘭政府並表示，西方記者之進入，將對議會之正常運作造成干擾。

南越軍官無能 拖長戰事

南越軍官在戰場上表現無能，導致戰事拖長。南越軍官在戰場上表現無能，導致戰事拖長。南越軍官在戰場上表現無能，導致戰事拖長。

美總統在國會 提出支出預算

美國總統肯尼迪今日在國會提出支出預算。肯尼迪在會中，對支出預算進行了詳細之說明。肯尼迪並表示，他此行是為了視察圍牆，並與東德官員進行交談。

英國仍努力 商議入歐市場

英國政府今日仍在努力商議加入歐洲市場。英國政府表示，加入歐洲市場將對英國之經濟發展產生重大影響。英國政府並表示，加入歐洲市場將對英國之經濟發展產生重大影響。

吉氏病仍嚴重

吉氏之病情今日仍嚴重。吉氏之病情今日仍嚴重。吉氏之病情今日仍嚴重。

竊案損失百萬

警方今日宣佈，竊案損失達一百萬。警方今日宣佈，竊案損失達一百萬。警方今日宣佈，竊案損失達一百萬。

千餘加波人西行長征 其前哨隊昨抵勝利方場

千餘名加波人今日西行長征。其前哨隊昨日已抵達勝利方場。千餘名加波人今日西行長征。其前哨隊昨日已抵達勝利方場。

今年經濟更佳 傳加首相患病

今年經濟更佳，傳加首相患病。今年經濟更佳，傳加首相患病。今年經濟更佳，傳加首相患病。

英人市場會議 前途並不樂觀

英人市場會議前途並不樂觀。英人市場會議前途並不樂觀。英人市場會議前途並不樂觀。

千餘加波人西行長征 其前哨隊昨抵勝利方場

千餘名加波人今日西行長征。其前哨隊昨日已抵達勝利方場。千餘名加波人今日西行長征。其前哨隊昨日已抵達勝利方場。

今年經濟更佳 傳加首相患病

今年經濟更佳，傳加首相患病。今年經濟更佳，傳加首相患病。今年經濟更佳，傳加首相患病。

英人市場會議 前途並不樂觀

英人市場會議前途並不樂觀。英人市場會議前途並不樂觀。英人市場會議前途並不樂觀。

敗失試禁議會軍裁 績成之宮林謨克非

裁軍會議今日失敗。非林謨克之宮績成。裁軍會議今日失敗。非林謨克之宮績成。

△典恩曾計劃一個安全方式

典恩曾計劃一個安全方式。典恩曾計劃一個安全方式。典恩曾計劃一個安全方式。

英人市場會議 前途並不樂觀

英人市場會議前途並不樂觀。英人市場會議前途並不樂觀。英人市場會議前途並不樂觀。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.



遺囑
及辦理各種文件
代理買賣
樓宇地產
銀行二樓街夾
片打街由正門入可矣
電話 MU, 1-6513

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
藥材各項
化裝品俱備
兼製膏丹
丸散快捷
當遠近光顧
無任歡迎

中醫林仕宜
專醫跌打外科

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新穎禮服方便顧客

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

何雅慈油色
披長配色。噴油士德高。裁紙。
電話 MU 3-1087 工廠 1795
MU 1-0493 工廠 Beach Ave.

MISS ALENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號 緬街
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵粉廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗細。炸麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

霍桑探案
▲黃浦江中

霍桑搖頭：「不是。那是江南燕打來的。」
我不禁跳起身來。手中的殘烟也不知不覺地丟落了。
我：「那個神通廣大的江南燕又出現了嗎。他和你說些什麼。」
霍桑坐下來，捲着紙烟。答曰：「他教我留一些神。不要去幹那件失蹤案子。」
我：「唉。這樣說。他和他正要着手的這一件案子有關係。」
霍桑點頭。
他們說些什麼別的話。
沒有。就是這簡短的一句話。
那末。他打電話給你。表面上雖似打一個招呼。其實却含有恐嚇的意味。你以為對嗎。
這原是一種很明顯的理解。但他却避口口聲聲算是忠告呢。
那末。你現在打算怎樣對待。
霍桑忽然噴出了一口濃烟。作堅決答曰：「這有什麼懷疑。恐嚇由他恐嚇。我們祇幹我們的事。」
我停了一停。又問曰：「你的意思。不是決定要幹這一件案子的失蹤嗎。」
霍桑定睛睜着我曰：「是啊。我們早已決定了啊。你何必再問。我們剛纔既然應允了守誠的請求。怎麼可以反悔。」
現在有了那江南燕的通告——
不。不。這不但不足以阻我們的進行。反使我鼓勵起來。……包期。你總知道我們本着好奇心的衝動。服務精神的貫徹。和顧全我們的信用起見。即使赴湯蹈火。也不能不冒一冒險。你現在則胡思亂想。姑且裝束起來。一等霍桑的兒子送到。我們就要動身往登船上。去哩。霍桑說完。便忽忽上樓去更衣。
我就重新坐在沙發上面。呆呆地思想。越想越覺前途的危險。我因思那班劫人勒贖的黨徒。雖然不知道是誰。大概都是些喋血的魔王。我們兩個人上去。事實上已覺不容易對付。

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

各種紙料平沽
本店備有各種紙料發行及學校文房用品
歡迎各界光臨選購

SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

世界旅館 司理 黃國輝
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
VANCOUVER, 4, B. C.

本號旅館 開設環境 備有片打
近便宜人 房舍清潔 備有衛生
床褥被單 各種新潔 水喉冷熱
四季如常 租期久暫 額外減平
備有光顧 特別歡迎

精造
各款小衫線仔
褲衫 浴衣 襪子
女衫 廚衣 圍裙
身格 布衣 毛巾 浴巾
床布 枕套 毛巾 毯
海大量貢獻

電話 MU 3-4929

固蘭喜魂
殯儀館
服務週到
禮堂寬闊
大停車場
專車接送
不另收費

如蒙接洽 請賜電話
司理人 佐治馬丁
喜士定東街 粵式 叁伍號

CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
1235 EAST HASTINGS ST. AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.
華人代理梅學君 電話 253-3270

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到年貨
賀年糖菓
蠔豉海味
青皮大蔗
蓮藕粉葛
沙田蜜柚
芋仔馬蹄

正紐奧運蝦肉，唐山鮮明咸魚
合時瓜菜，園口猪肉，巧製燒腊

元發棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

大幫
肉白
皮青
大蔗
到市

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4100

禧所大活旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU. 3-9552

本大旅店 位近華區
士定東 三四四號
來往利便 招待週到
時代房舍 床褥清潔
新裝浴池 日夜供應
暖氣熱水 以應客任
長住暫居 價格相宜
房間百二 隨時供應
司理朱旺啓

女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂診所主任
寓哥倫比亞街四四四號東方旅館對面
歡迎僑胞通問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU. 2-1078

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

吳國華辦事處啓
△附設營業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意

◎雜貨舖出賣
該生意位在大街。暢旺地區。
每日可做二百八十元。月租一
百四十元。有長批。取價相宜。
。可充銀期。意欲營斯業者。
請到吳國華辦事處問林昌接洽
或由電話詢問。定然詳細說明

廣萬生雜貨行
KWONG MAN SANG CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B. C.

六十週年紀念
大減價啓事
敬啓者本公司在六十週年
紀念期間各種雜貨門市一
律九折藥材及膏丹丸散則
收入折用耐各界惠顧之厚
意幸勿失此良機為盼

時間「由元月七日起
至十三日止」
廣萬生謹啓

The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraving (Quality guaranteed)
Wedding and engagement announcements, birth announcements, christenings, baptisms, graduations, etc.

Thermo-engraving
Quality guaranteed
Both old and new the best hand engraving. The lines
have an elegant and individuality only the best hand en-
graving can match.

Thermo-engraving names services
Can also help as much as hand engraving, because it does
not have the same limitations, engraving is expensive,
and the ready written the work

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，
工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期
後可以交貨。



漢聲 THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Press in Vancouver, B.C. (Canada) Publishers Ltd.

千里駒

破·例·掌·正·印

認錯人也最多。駒伶有一日到了漢處說說起這事。問了漢有何方法能使觀衆明白。自了漢獻計。着駒伶請一班專寫劇評的作家小飲。即席說明不肯演劇的原因。翌日大家在劇評中發表。那末。豈非觀衆馬上釋疑嗎。駒伶即說出其不肯演劇的原因。謂「一茶脚乃一位惡習。從前男子。以此玩弄女性。現在民國成立。已鼓吹戒除惡習。戲劇乃社會教育之一。戲人對社會應有所貢獻。如果政府鼓吹戒除惡習。而戲白的花日却依然如舊。則無異開倒車。且有違背政府命令之嫌。所以本人無演劇之志。都肯背棄脚上場。並非本人不諳腳工。希望各位贊成。在大作中有機會時。隨將那兒發表一下」等語。當時席上各人。都一致贊許駒伶。果有見地。戲人乃社會教育的導師。斷不容以陋習教育人。果然過了幾日。在各報章上寫文章。講及這事。認爲千里駒確不愧為花日王。惟花日王才有此偉論。於是無形中。替駒伶解釋其不演劇的原因。委實堂皇冠冕。然而他是否藉此解嘲。真的不諳腳工。那就只有天曉得。由此看來。千里駒不是四門齊的花旦。揆諸班中老習。他。能掌正印。實是破例。然而時至今日。班中老例被推翻的。已不止此事。千里駒到底是個有真才實學的人材。小疵不能掩大醇。就事實言他不諳腳工。又何傷於盛譽。他是戲百年來粵班男旦之局的代表者。自他而後。男花旦即日趨沒落了。(續完)

風光旖旎的蒙脫哥灣

「黃金海岸」牙買加是加勒比海上風光旖旎。景色如畫的島國。島上有許多多風光。最著名的要算位於西北的蒙脫哥灣。蒙脫哥灣是一個繁華的城市。幾乎完全依靠旅遊事業發展起來的。在十二月中旬到四月中旬。美洲許多地方都是冰天雪地。但蒙脫哥灣却溫暖如春。外島遊客。接踵而至。這裏有許許多多美英氣候豪華的別墅。建築十分講究。氣候豪華。這些房子。便是他們的「冬宮」。另外。還有不少設備舒適的旅館。夢都臨近海濱。蒙脫哥灣的生活程度。高得驚人。但每年還是接待許多萬外國遊客。蒙脫哥灣的旅館。雙鋪配浴客房間的租金。要四五十美元一天。單鋪沒有浴室的小房間。每天也要十多美元。蒙脫哥灣每年爲海島博得大筆的收入。因此被稱作爲「黃金海岸」(未完)

說亭

李北。十亭一鄉。劉邦曾爲亭上亭長。大概就在「亭」裏辦公。王莽時曾將城門改名爲亭。那時的亭子建於城門樓上並插置旗幟。所以又叫旗亭。晉有著名的「會稽山陰」之蘭亭。就是王羲之寫蘭亭賦的地方。這已經不是供遊覽用的亭子。唐代園林中亭子很多。李白有「解識春風無限恨。沉香亭北倚欄杆」的詩句。「沉香亭」就在唐興慶宮御花園中。是楊貴妃歌舞宴樂之所。而當時曲江池的「彩霞亭」則是節日賜宴羣臣之處。這些亭子形制如何已無實物可考。大概都相當大。也許是一組建築。否則容不下許多歌姬舞女。到了宋代。亭子的形制就明確了。宋畫中的亭子屋頂坡度很陡。這和江南園林所見的亭子很相像。「林窗造法」還載有詳細的作法及圖樣。明清以後園林建設大爲發展。園中亭子的形式日益增多。「園治」載：「亭……造式無定。三角。四角。五角。梅花六角。橫圭八角至十字。隨意合宜則制。」北京能見到的亭子除常見的方。圓。多角形外。還有扇面形的。雙圓。雙方以及雙多角形等多種形式的。今天我們所見的亭子。大都是明清時代的遺物。

曇花一現的劉家鸞

「續評」所以家內除母外無多人。母親以其性耽戲劇。也不欲阻他。便答應了。由是劉伶乃落紅船習藝。拜大牛通爲師。一年後。技已大進。他習花旦。初時任梅香。久之技已漸進。升爲第六花旦。值大牛通接是加坡之聘。前往獻技。也携他同往。在星一年。他藉師父提携之力。已升至第三花旦了。居時博得台下稱道。未幾且升第二花旦。時劉伶已十九歲。所謂知好色則慕少艾。乃人之性情。何況戲班中人。無拘無束。舉動不免流於放蕩。便時與同班兄弟。作花柳遊。而那時是加坡的妓女。不少是戀伶而甘爲幕僚的。況劉伶年青貌秀。他又又是花旦。自然舉動文靜。有如一個好女子。正所謂老嫗湯丸。益發獲得一般姬妾們歡喜。而其中有一妓女名肖麗紅的。對劉伶更爲傾心。初時劉伶還以平常視之。爭奈肖麗紅情之所鍾。竟多方大灌迷湯。令劉伶神魂顛倒。由是每到秦樓楚館混跡。與肖麗紅結不解緣。兩人心心相印。纏綿不忍相離。劉伶除了演戲的時間外。完全匿居於肖麗紅香巢。大有此間樂不思蜀之勢。以上交代俗字 (未完)

智慧的花朵

×沒有人會用他人的經驗。而除非太遲的時候。自己又毫無經驗。×別人的損失及經驗而得智慧的人。是聰明的。×普勞塔斯×神祕是一顆寶石。那是理所當然的。因爲它常以無限的價值買來。——莎士比亞

每日一笑

「親愛的女兒。你看鄰家的女子。特常有這許多男子追求她。怎麼沒有一個男子追求你呢？你的年紀一年一年長下去。我真是替你焦急的！」爸爸。你以爲適合的女子很吃香。我比她美。比她多幾倍學。你是知道的。她不過是一個弱者而已。因爲她是常常被追求。我的哲學是女子追求男人。我是強者。我不被男人追求。我追求男人。我是一個強者。(一丁)

我們比笑易

在生理學上來說。我們哭比笑容易。因爲。面部肌肉。有四部。憂愁肌。將你的兩孔拉長了。成爲苦瓜面。歡笑肌。祇有兩組。故笑時吃力。點。你想「歡笑肌」較佳。不妨練習「歡笑肌」。多點運動。則你的「歡笑肌」。健全。便笑來容易了。不少人以爲祇有力士才顯現肌肉。那知。你半個個都是肌肉。如沒有肌肉。你的舌頭吐不出來。也休想活下去。你的肌肉組織總數十倍以上。由三寸長到千分之一寸長。大小俱備。我們肌肉。可分三種：第一種是隨意肌。這是由你的意識控制的。例如你要在花園搬泥土時才使用的。或洗地板才使用的肌肉。這些隨意肌。我們有五百多根。第二種是不隨意肌。這些肌肉。是下意識地活動的。例如我們胃部的肌肉。自動消化食物。眼睛的瞳人。自動放大等。第三種是心臟肌。這是心臟專有的肌肉了。我們的隨意肌肉裡。有些所謂「一反對肌」的。是協助我們肌肉拉長。不會受傷。如沒有這些肌肉。我們手一伸一屈。已隨時受傷了。我們全身各部。共有二百餘對肌肉。我們的肌肉緊張之時。堅韌如鐵。可以力舉起比牠一千倍的東西。每一組肌肉。都有抽的神經線。我們要動用那一組。由腦神經中樞發出電波。這一組肌肉便動了。每個人都有差不多的肌肉。祇是力士的肌肉經過鍛鍊。你的却大苦練。故此不够堅強而已。

成語淺解

「哀毀骨立」：悲傷過度。消瘦不堪。(世說)王戎無不備禮。而哀毀骨立。哀絲豪竹：絃管之樂。悲壯動人。(杜甫詩)初絃哀絲動豪竹。「哀王孫而進食」：哀憐落魄的少年而進之救助。(史記)香哀王孫而進食。

基磐弟「賀廣萬生六十週年紀念」原韻奉和

六十韶華甲子回。乾坤改造識良哉。前入積福聲聲響。後進忠誠飲飲杯。新陳消冷忘作客。故國苦難怕爲魁。文章事業基磐石。桃李生平亦快哉。

壬寅人日

草木榮華。江山錦繡。循環顏色春臨候。世人今日慶爲人。趨裝作勝金銀鏡。彩筆描詞。瑤樽上壽。翠盤生菜芳筵就。莫開七葉說殘燈。靈辰爽快新進齋。瑞鶴仙 旅港黃碧石 值春芳或或。聽鶯啼枝。登幽幽谷。中天明華旭。靚星輝。如珠萬斛。鏡金線玉。以故國。哀鴻朽木。作布方。懷抱歸來。身許力圖光復。更祝。威儀吉。德棗桑榆。壽同松菊。勁風吹。伸正氣。律頌俗。使泉舉之世。狂瀾挽。也喜琦行義篤。顯宏猷。道濟民艱。與邦造福。

新亞旅社 HOTEL SUN AH 100 Pender St. E. Vancouver, B.C. 電話 MU 5-9064

東方旅館 EAST HOTEL 445 GORE AVE. PHONE: MU 3-9420 VANCOUVER 4, B. C.

黃炳超 BING C. WONG 專門商業中西文會。及填報入息稅 Business Accounting & Income Tax Service 地址 2221 E. 10TH Ave. Vancouver, 12, B. C. 電話 AL 5-1431

兆俊電器行 DON'S T. V. ELECTRONICS 307 POWELL ST. VANCOUVER 4, B. C. TEL. MU 1-1538

華埠雜誌「半月刊」 458 Hastings St. E. MU 4-0821 Vancouver, B.C.

新重慶酒家 NEW CHUNGKING CHOP SUEY 178 EAST PENDER STREET TELEPHONE 683-1734 VANCOUVER 4, B. C. CANADA

利煙有限公司 Hestley Trading Co Ltd 129 Keefer Street Vancouver 4, B. C. Phone: MU 1-7595

天生堂 HING SANG HONG 1355 GRAVELY ST. E. 電話 AL 3-7464 VANCOUVER, B. C. CANADA

B. C. COLLATERAL 77 E. HASTINGS ST. 當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

保護你的重要文件 本報特置新式機具。能以塑造資料(巴拉斯)的 Plastic 即透明化學資料。將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包裝保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

